

Nurok sã szãnãtãcsã ên Krisun  
sã bukurijã ên ánu no!

Baxtalo Krechuno, Naj majbaxtalo  
nyevo berhs te del Tumen o del!

Весела коледа  
и честита нова година!

Καλα Χριστουγεννα και  
Ευτυχιομενο το νεο ετος!

Sretan Božić i novu godinu!

Spokojnych, zdrowych Świąt Bożego  
Narodzenia oraz wszelkiej pomysłności  
w Nowym Roku!

Fröhliche Weihnachten  
und ein gesegnetes, glückliches Neujahr!

Veselé Vianoce a šťastlivý nový rok!

Щасливого Нового Року  
і беселих Різдвяних Свят!

Sãrbãtori fericite! La mulți ani!

Приятни Крачунни Шята  
і Шастливый Новый Рик!

Желимо Вам срећне божићне  
празнике и Нову годину!

Τύνηρησφρη ύνη ησρη:

Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!

Kellemes karácsonyi ünnepeket  
és boldog új esztendőt kívánunk!

# BARÁTSÁG

XX. évfolyam, 6. szám

2013. december 15.

## TARTALOM

### NÉPEK KARÁCSONYA

Világkarácsony	7684
Kapuvári Kiszézusok	7696
Dani öröme	7698

### KÖZÖS EURÓPÁNK

Ilyen volt 2013. . .	7699
Új fenntartó a gyulai Nicolae Bălcescu Oktatási Központban	7701
Két újságíró beszélget	7704
Horvátok Napja Baján	7706
Fiatal kutató: Demmel József	7707
Ünnep Pilisszentkereszten	7710
Eötvös József gondolatai	7711
Krleža-emlékülés	7712
Örmény miniatúrák festője	7714
Soproni családok	7716
A lámpás ember	7719
Gratulálunk a 25 éves Tanác Táncegyüttesnek!	7721
Téli mese	7722
BlickPunkt 2013	7724
Margot Wieser: La Fiesta	7725
Miért hazudtam nektek?	7726

### ÉVFORDULÓ

20 éves a Magyarországi Románok Kutatóintézete	7728
---	------

### KIÁLLÍTÁS

Caravaggiótól Canalettóig	7732
Lépés- és léptékváltás	7734

### HÁZAINK TÁJA

Szlovák disznótoros ételek	7736
Szilveszteri koktélok	7737

INHALT, CONTENTS	7738
------------------	------

### BORÍTÓNKON:

Mártáán Ermone üvegminiatúrái